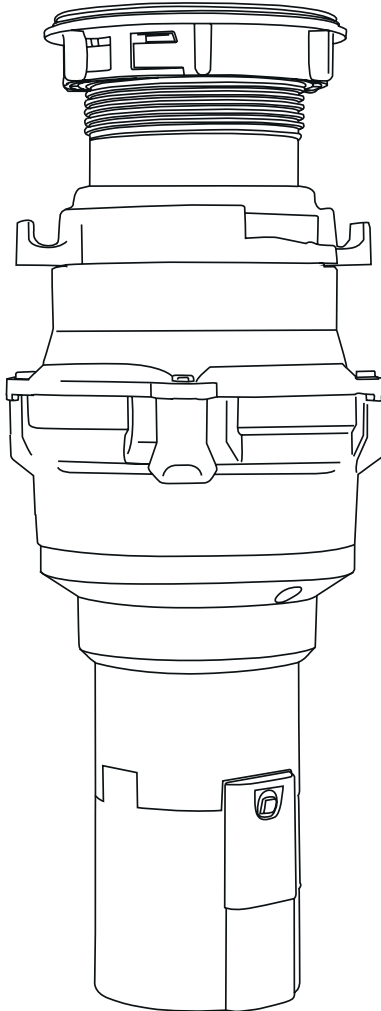




Bort



CAIMAN

93418064

1

375 BT

3000
об/мин3,2
кг/мин

860 мл



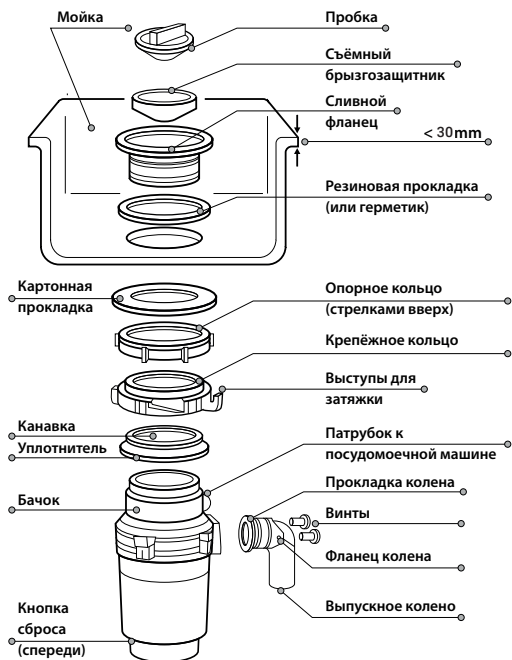
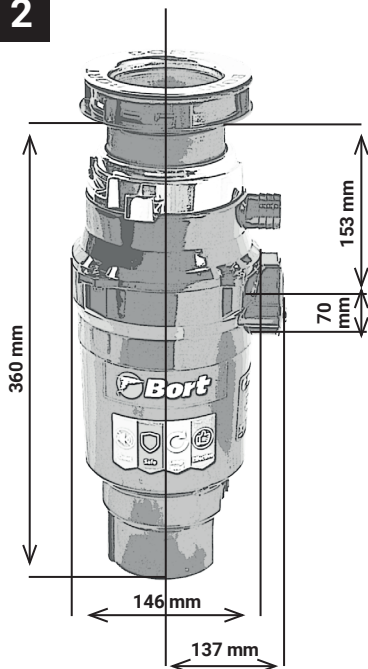
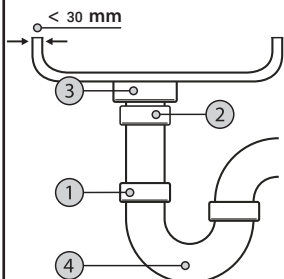
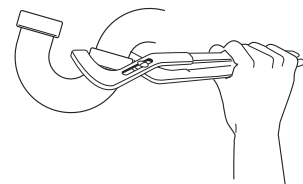
4 кг

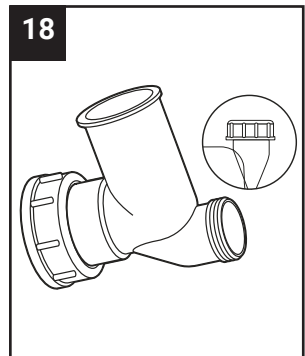
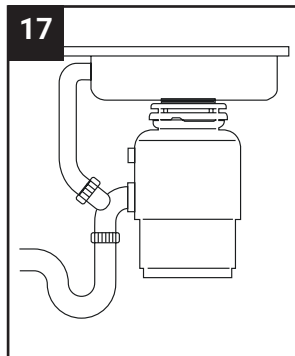
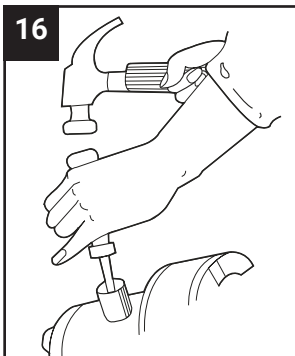
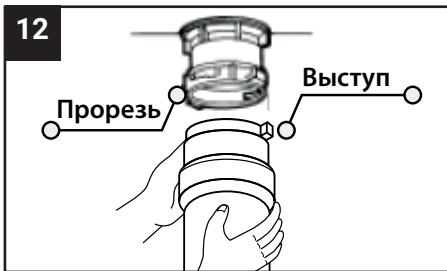
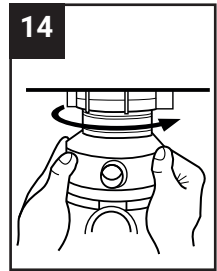
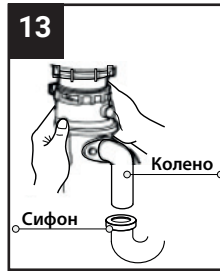
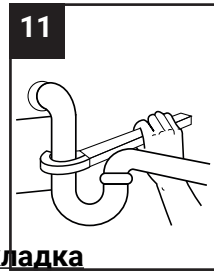
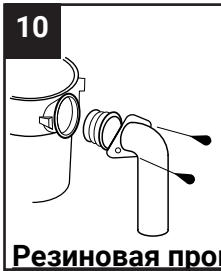
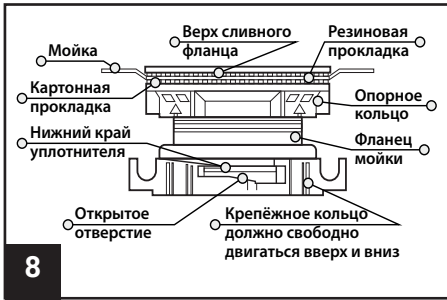
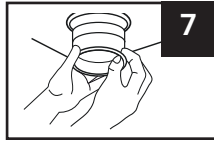
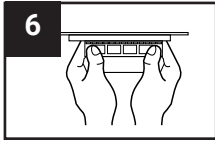


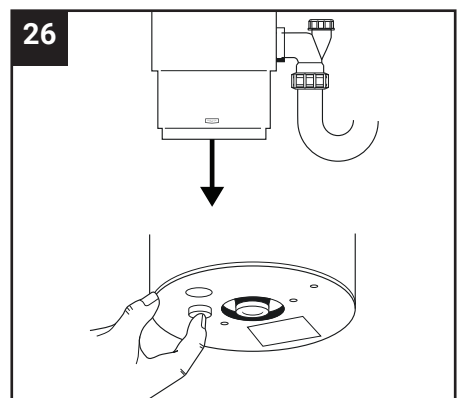
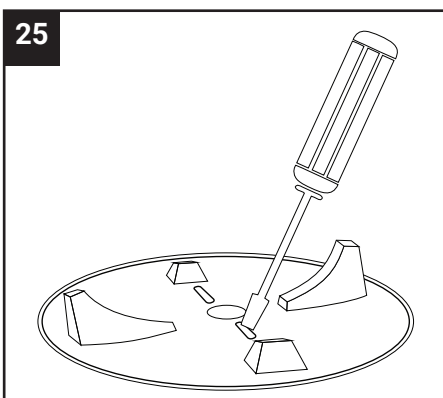
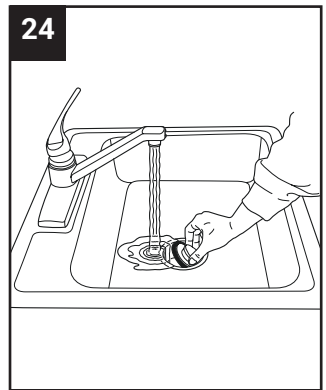
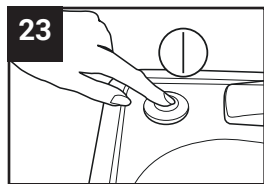
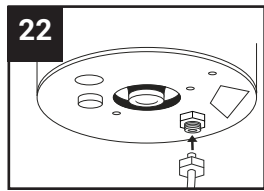
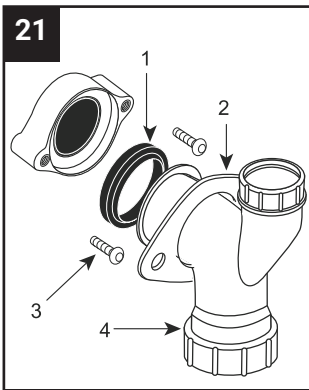
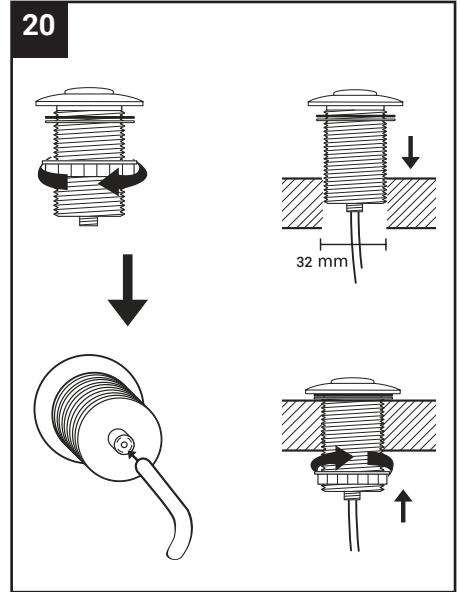
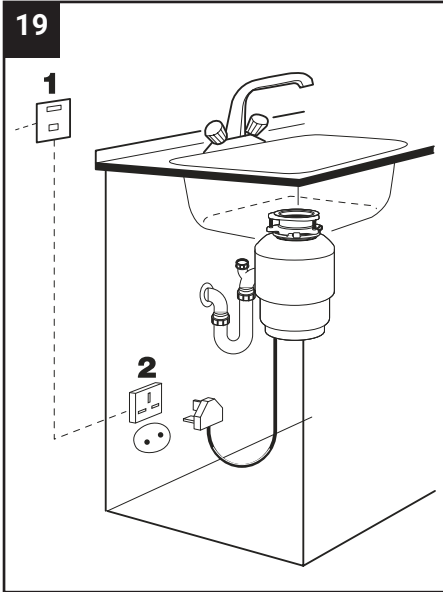
52 дБ



3 чел.

2**3****4****5**





**ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ,
ОБСЛУЖИВАНИЮ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ**

Перед установкой изделия прочтите внимательно руководство по установке, обслуживанию и использованию.

Перед началом работ определите, какие инструменты, материалы и оборудование Вам необходимы.

Перед установкой измельчителя убедитесь в наличии всех необходимых частей изделия.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ
И МАТЕРИАЛЫ:

- Отвертка для круглых гаек со шлицем на торце;
- Шарнирные плоскогубцы;
- Изоляционная лента;
- Защитные очки.

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ,
МАТЕРИАЛЫ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ
ОБОРУДОВАНИЕ:

- Крестообразная отвертка;
- Дренажный бур;
- Электрическая клемма 9,5 мм;
- Резьбовые гайки (2);
- Сифон 38 мм;
- Сверло 32 мм;
- Молоток;

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (рис. 1)

Двигатель	Постоянного тока
Мощность, Вт	375
Производительность, кг/мин	3,2
Объем камеры, мл	860
Скорость холостого хода, об/мин	3000
Материал измельчающего элемента	Нержавеющая сталь
Функция авто-реверса	-
Усилитель мощности (бустер)	-
Автоматическое выключение	-
Бесшумная работа	-
Система защиты от перегрузки и заклинивания	+
Диаметр сливного отверстия, дюймов/мм	3 1/2" / 90
Уровень шума, дБ	52
Напряжение сети, Вт/Гц	220/50
Вес изделия, кг	4

- Ножовка;
- Хомут водяного шланга;
- Трубные клещи;
- Медный провод заземления;
- Комплект дренажного патрубков посудомоечной машины;
- Электрический выключатель;
- Удлинитель сливной трубы.

1. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ (Рис. 2)

Сборочный узел:

1. Пробка;
2. Съёмный брызгозащитник;
3. Сливной фланец;
4. Резиновая прокладка (или герметик);
5. Картонная прокладка;
6. Опорное кольцо (стрелками вверх);
7. Крепёжное кольцо;
8. Выступы для затяжки;
9. Уплотнитель;
10. Канавка;
11. Патрубок к посудомоечной машине;
12. Бачок;
13. Прокладка колена;
14. Кнопка сброса (спереди);
15. Винты;
16. Фланец колена;

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
ИНФОРМАЦИЯ
ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
УСТАНОВКЕ
В ВИДЕОИНСТРУКЦИИ.



17. Выпускное колено.

2. ОТСОЕДИНЕНИЕ СЛИВНОЙ ГОРЛОВИНЫ

ВНИМАНИЕ!

На время установки диспозера рекомендуется надевать защитные очки.

- Ослабьте гайку (1) на верхней части водоуловителя (4) при помощи трубного ключа (Рис. 3).

- Ослабьте гайку (2) на верхней части удлинительной трубы. Снимите удлинительную трубу.

- Ослабьте гайку (3) в основании фланца мойки.

- Протолкните фланец мойки вверх через сливное отверстие раковины и извлеките его (Рис. 4).

- Очистите место крепления фланца мойки от герметика или мусора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Возможно, возникнет необходимость в расширении сливного отверстия для установки фланца крепления измельчителя.

Оборудование для расширения сливного отверстия приобретается отдельно.

3. МОНТАЖ КРЕПЁЖНОГО УЗЛА **CAIMAN**

ВНИМАНИЕ! Для установки измельчителя толщина мойки в районе сливного отверстия должна быть не более 18мм.

1. Снять крепёжный узел измельчителя, повернув крепёжное кольцо влево (по часовой стрелке).
2. Поднять крепёжное кольцо к сливному фланцу. Снять уплотнитель. Снять крепёжное кольцо. Желательно заранее попрактиковаться в установке уплотнителя в нужном положении. См. раздел «Особенности уплотнителя».
3. Отвинтить опорное кольцо со сливного фланца и снять картонную прокладку. Теперь можно извлечь сливной фланец и резиновую прокладку.
4. Резиновая прокладка применяется вместо герметика на сливах из нержавеющей стали. На остальных сливах используется герметик.
5. Если герметик не применяется, вставить сливной фланец через резиновую прокладку в сливное отверстие. Не поворачивать сливной фланец после его посадки.
6. При использовании герметика вместо прокладки образовать кольцо вокруг нижней стороны сливного фланца (см. 6).

Вставить фланец в сливное отверстие мойки, плотно прижать его вниз, чтобы выдавить избыток герметика (см. 6). Удалить выдавленные излишки с нижней кромки отверстия.

7. Надеть картонную прокладку на выступающий под мойкой из отверстия конец фланца. Навернуть на фланец опорное кольцо, расположенное стрелками вверх и затянуть его рукой до состояния, при котором фланец сидит крепко. После этого можно установить пробку в сливное отверстие и открыть воду, чтобы убедиться в том, что протечки нет.

8. Надеть крепёжное кольцо на сливной фланец и, удерживая его, вставить уплотнитель (широкой стороной вниз) так, чтобы канавка внутри него совместилась с выступом на сливном фланце, как у крышки на пластмассовой банке (см. 7, 8 и 9). Прочитать пункт «ОСОБЕННОСТИ УПЛОТНИТЕЛЯ».

9. Измельчитель устанавливается так, чтобы кнопка сброса была легко доступна.

ОСОБЕННОСТИ УПЛОТНИТЕЛЯ

Если уплотнитель установлен правильно, выступ сливного фланца входит в выемку внутри

уплотнителя и крепёжное кольцо можно свободно снимать вниз и поворачивать. Нижний выступ уплотнителя служит прокладкой между нижней кромкой сливного фланца и верхней кромкой измельчителя (См. рис. 9).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

1. Включить измельчитель в розетку с бытовой электросетью.

ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЭЛЕКТРОУДАРУ. ПРОВЕРКУ ЗАЗЕМЛЕНИЯ ДОЛЖЕН ВЫПОЛНИТЬ ОПЫТНЫЙ ЭЛЕКТРИК. ЕСЛИ ШТЕПСЕЛЬ НЕ ВХОДИТ В РОЗЕТКУ, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЕГО ИЗМЕНИТЬ. НУЖНУЮ РОЗЕТКУ ДОЛЖЕН УСТАНОВИТЬ ОПЫТНЫЙ ЭЛЕКТРИК.

2. Измельчитель должен быть заземлён. При неправильной работе или выходе из строя заземление создаёт для электрического тока линию с минимальным сопротивлением, что снижает опасность электроудара. Данный измельчитель снабжён проводом, имеющим заземляющий проводник и заземляющую вилку. Вилка должна вставляться в соответствующую розетку, установленную и заземлённую согласно действующим предписаниям и нормам. При повреждении провода питания он должен быть заменён опытным электриком.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ВЫПУСКНОГО КОЛЕНА

1. Присоединить выпускное колено к измельчителю (см. рис. 10), выполнить присоединение измельчителя к сливу и затем присоединить нижнюю часть колена, затянув скользящую гайку (см. рис. 11).
2. Убедитесь в том, что сантехнические соединения герметичны.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ К СЛИВУ

1. Выворачивать измельчитель под слив. Направить выступы бачка в вырезы крепёжного кольца. Повернуть крепёжное кольцо примерно на 6 мм вправо для временной поддержки измельчителя (см. рис. 12).
2. Повернуть крепёжное кольцо и измельчитель, пока колено измельчителя не будет находиться напротив сифона (см. рис. 13).
3. Поворачивать крепёжное кольцо вправо (против часовой стрелки), пока оно не будет затянуто. Выступы бачка должны находиться в крайнем левом положении в крепёжных про-
резях (см. рис. 14 и 15).

4. Если крепёжное кольцо поворачивается с трудом, можно добавить немного вазелина или жидкого мыла на выступы бачка. Открыть воду и проверить отсутствие утечки.

УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

При включении измельчителя пищевых отходов Вы можете услышать щелчок. Это свидетельствует о нормальном, рабочем положении кулачков.

1. Извлечь пробку из слива. Открыть холодную воду.

2. Включить выключатель; мотор включается на полную скорость и готов к использованию.

3. Сбросить пищевые отходы: крошки, корки, очистки, зёрнышки, фруктовые косточки, мелкие кости, кофейную гущу. Для ускорения переработки разламывать или разрубать корки и куски. Кости и волокнистые отходы требуют значительного времени перемалывания. Не волнуйтесь из-за того, что измельчитель замедляет скорость при перемалывании. Это нормально.

4. Перед выключением измельчителя оставьте воду литься и дайте поработать ему секунд 5 после того, как перемалывание закончено. Это гарантирует полное смывание и удаление отходов.

5. Не рекомендуется использовать горячую воду при работе измельчителя. Холодная вода поддерживает твёрдое состояние отходов и жиров и их вымывание в виде частиц.

4. ПРОЧИСТКА СЛИВНОЙ ТРУБЫ

Если не прочищать сливную трубу, она может забиться.

1. Снимите водоуловитель. (Рис.11)

2. С помощью очистителя удалите все твердые осадки в горизонтальном участке сливной трубы, двигаясь со стороны сифона по направлению к основной трубе.

ЕСЛИ ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА НЕ БУДЕТ ПОДСОЕДИНЕНА К ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЮ, ПЕРЕЙДИТЕ К ПУНКТУ 7 ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.

5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ И ПЕРЕЛИВНОЕ СОЕДИНЕНИЕ

Если мойка переполнена жидкостью, то ее следует подключить к измельчителю через входное отверстие в его верхней части (Рис. 16).

Для подключения к входу переполнения, удалите перегородку (Рис. 16).

На всех моделях внутри патрубка есть перегородка, которую необходимо удалить.

УДАЛЕНИЕ ЗАГЛУШКИ/ ПЕРЕГОРОДКИ

1. Если требуется подключение посудомоечной машины, используйте подключение к переливной выпускной трубе. Для подключения, удалите заглушку выпускной трубы, отвинтив крышку.

2. Положите измельчитель набок и поместите отвертку в патрубок, продвигая ее до тех пор, пока она не упрется в перегородку в торце патрубка.

3. Несколькими ударами молотка выбейте перегородку в патрубке. Удалите выбитую перегородку из чаши диспозера. (Рис. 16).

6. ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Пневмовыключатель

Измельчители комплектуются пневмовыключателем и присоединительной трубкой. Пневмовыключатель активируется/отключается посылкой пневмоимпульса в блок управления.

7. УСТАНОВКА ПНЕВМОВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

1. Просверлите отверстие диаметром 32 мм в подходящем месте столешницы или верхней панели мойки. Некоторые мойки уже могут иметь подходящее отверстие, для открытия которого необходимо снять крышку.

2. Открутите гайку от корпуса нажимной кнопки, удерживая шайбу из нержавеющей стали и резиновую прокладку на месте. Поместите один конец ПВХ-трубки на носик на корпусе нажимной кнопки, а другой конец направьте в отверстие в столешнице и гайку, находящуюся под столешницей. (Рис. 20)

3. Поместите корпус нажимной кнопки в отверстие и затяните гайку, находящуюся под столешницей (достаточно усилия руки). Запрещается использовать ключ, чтобы затянуть гайку. (Рис. 20)

4. Возьмите другой конец воздухопровода и плотно наденьте его на носик пневмовыключателя, расположенного на днище измельчителя. (Рис. 22) Затяните рукой зажимную гайку. Установка измельчителя завершена. Перед использованием изделия прочтите все инструкции по эксплуатации и безопасности, содержащиеся в пункте 8 данной инструкции. В заключение установите пробку в мойке в закрытое положение. Заполните мойку водой, выньте пробку и проверьте соединения на предмет протечек воды.

!!! ВНИМАНИЕ !!!

8. ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ

ПО БЕЗОПАСНОСТИ

• Если пневмовыключатель или настенный выключатель не работает, то выньте вилку шнура питания из розетки и проверьте воздуховод пневмовыключателя и подается ли на розетку электрический ток.

• Данный продукт разработан для измельчения остатков пищи в домашних условиях; попадание отличных от пищи веществ в измельчитель может вызвать травму и/или причинить ущерб имуществу. Для снижения риска получения травмы не используйте мойку с установленным измельчителем не для пищевых целей (например, для купания ребенка или мытья головы).

• Дети должны находиться под присмотром взрослых и не должны играть с измельчителем. Для снижения риска получения травмы необходимо бдительно следить за детьми при использовании изделия.

• При устранении заклинивания в измельчителе перед этим выключите прибор и отсоедините его от сети.

Используйте гаечный ключ для самостоятельного удаления застрявших отходов согласно описанию в разделе «Устранение заклинивания измельчителя».

• Для удаления посторонних предметов из изделия используйте щипцы или плоскогубцы.

• Для снижения риска получения травмы от частиц, выбрасываемых измельчителем, запрещается использовать измельчители без установленного съёмного брызговика (Рис. 2).

Поместите пробку в сливное отверстие.

Не допускайте попадания в измельчитель следующих предметов: раковин, в том числе устричных, каустических средств для очистки труб или аналогичных химических продуктов, стекла, фарфора или пластика, крупных (полых) костей, металлических предметов (крышек для бутылок, консервных банок, или кухонных приборов), горячего жира либо других горячих жидкостей.

• Произведите замену изношенного шумопоглощающего экрана/ установочной прокладки/ защитного отражателя, если они изношены и уже не способны препятствовать проникновению или выбросу отходов и воды.

• Если измельчитель выключен, используйте пробку для предотвращения попадания посторонних предметов в измельчительную камеру. Убедитесь, что питание измельчителя отключено.

• Перед нажатием кнопки перезапуска, прочисткой затора или удалением посторонних объектов из измельчительной камеры убедитесь, что питание изделия отключено.

• Не допускайте попадания рук и пальцев в камеру измельчителя.

ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ

Для минимизации возможности возникновения пожара НЕ храните рядом с изделием воспламеняющиеся предметы, такие как ветошь, бумага или аэрозольные баллончики.

Не храните и не используйте бензин или другие легковоспламеняющиеся паргазовые смеси и жидкости поблизости с измельчителем.

Не допускайте попадания следующих веществ в камеру изделия: краски, растворители, бытовые чистящие средства и химические вещества, автомобильные жидкости, пластиковая упаковка.

9. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Используйте настенный выключатель или пневмовыключатель для запуска измельчителя (Рис. 23).

2. Медленно опустите пищевые отходы в камеру и установите фильтрующую сетку в вертикальное положение (чтобы через нее протекала вода) для уменьшения шума и возможного выброса отходов во время измельчения (Рис. 24).

3. После завершения измельчения выключите измельчитель и пустите воду не менее чем на 15 с, чтобы промыть сливной трубопровод.

СЛЕДУЕТ...

• Измельчать пищевые отходы под напором холодной воды не менее 6 литров/мин.

• Измельчать твердые вещества, такие как небольшие кости и остатки фруктов, для очистки камеры измельчения.

• Измельчать цитрусовые, дыни, овощи и кофейные зерна.

• После завершения измельчения пустить воду не менее чем на 15 с, чтобы промыть сливной трубопровод.

• Выключать из розетки изделие перед устранением заедания ротора с помощью инструмента.

• Не хранить каких-либо предметов под диспенсером, чтобы обеспечить доступ к кнопке перезапуска.

НЕЛЬЗЯ...

• Не используйте горячую воду при измельчении остатков продуктов (хотя допускается течение горячей воды через изделие между измельчителями).

• Не выключайте воду или изделие до завершения измельчения, при этом должен быть слышен шум работающего двигателя и бегущей воды.

• Не измельчайте большие объемы яичной скорлупы, волокнистых материалов, например ку-

курузной шелухи, артишоков и т. д., во избежание возможного засора трубы.

- Измельчайте только пищевые продукты.
- Не используйте этот прибор для измельчения твердых материалов, например стекла и металла.
- Никогда не выливайте сало, масла или жир в раковину, поскольку это приведет к засорению системы слива и канализации.
- Не заполняйте камеру измельчителя одновременно большим количеством очистков от овощей. Вместо этого сначала включите воду и измельчитель и постепенно опускайте в него очистки.

ОЧИСТКА КАМЕРЫ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ

С течением времени частицы жира/пищи могут скапливаться в камере измельчения и защитном отражателе, вызывая неприятный запах. Для очистки измельчительной камеры и отражателя:

1. Выключите ИЗДЕЛИЕ и отключите его от сети.
2. Через сливное отверстие, используя губку для промывки, произведите очистку нижней поверхности защитного отражателя и внутренней верхней кромки камеры измельчения.
3. Поместите пробку в сливное отверстие и наполните мойку горячей водой наполовину.
4. Смешайте с водой 60 мл пищевой соды. Включите изделие и удалите пробку из мойки для промывки посторонних частиц.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УЛУЧШЕНИЮ РАБОТЫ

1. Перед началом работы подключённой посудомоечной машины убедитесь в том, что измельчитель пуст и препятствий для слива не будет.
2. Можно вновь вставить предохранительную пробку в сливное отверстие мойки, чтобы предотвратить случайное попадание в неё предметов.
3. Измельчитель имеет прочную конструкцию, рассчитанную на многолетнюю работу. Он перерабатывает любые обычные пищевые отходы, но НЕ способен перемалывать пластик, крышки, бутылочные колпачки, стекло, фарфор, кожу, ткань, резину, верёвки, раковины, алюминиевую фольгу и перо птицы.

УСТРАНЕНИЕ ЗАКЛИНИВАНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ

Если во время работы измельчителя двигатель остановился, возможно заклинивание подвижных частей.

Для устранения заклинивания:

1. Отключите питание измельчителя и перекройте воду.
2. Вставьте плоскую отвертку в прорезь на дне камеры (внутри измельчителя). Движениями вправо-влево освободите диск от заклинивания. Выньте отвертку.
3. Достаньте посторонние предметы при помощи клещей с длинными ручками. Дайте двигателю изделия остыть в течение 3-5 минут и нажмите красную кнопку перезапуска на дне измельчителя (Рис. 26) (если двигатель не запускается, проверьте распределительный щит на наличие сработавших автоматических выключателей и перегоревших предохранителей).

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

!!! НЕ ПЫТАЙТЕСЬ СМАЗЫВАТЬ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ !!!

Электродвигатель имеет несменяемую смазку. Измельчитель способен самостоятельно очищать свои внутренние детали при каждом использовании.

НИКОГДА не выливайте в измельчитель щёлочи и прочие очищающие средства, поскольку они способны вызвать коррозию металлических деталей измельчителя. Кроме того, при этом теряется гарантия. Минеральные отложения из воды приводят к образованию налёта на поверхностях вращающихся деталей измельчителя, изготовленных из нержавеющей стали. ЭТО НЕ ДОЛЖНО ВЫЗЫВАТЬ БЕСПОКОЙСТВА, поскольку ржавчина здесь образоваться не может.

Если требуется выполнить обслуживание или ремонт изделия, обратитесь в авторизованный сервисный центр или к своему дилеру.

Гарантия аннулируется в следующих случаях:

- если изделие использовалось с нарушениями требований данной инструкции;
- при наличии следов вскрытия корпуса изделия для самостоятельного ремонта.

Более подробно условия действия гарантии изложены в прилагаемом к изделию гарантийном талоне.



- DE Garantiebedingungen
- GB Warranty terms
- FR Conditions de garantie
- IT Termini di garanzia
- RU Условия гарантии

Sehr geehrter Kunde!

1. BORT GLOBAL LIMITED bietet 2 Jahre Garantie auf das komplette Sortiment an, ausgehend vom Verkaufsdatum. Für das Gerät, das mit professionellen, gewerblichen Zielen verwendet wird, erstreckt sich die Garantie nicht, es unterliegt lediglich einer gebührenpflichtigen Reparatur.

2. Eine Nutzung des Gerätes für den Hausbedarf charakterisiert eine Beschränkung in der Arbeitszeit und damit ist seine Nutzung für den Hausbedarf für nicht mehr als 40 Stunden Nutzungsdauer gemeint, dabei muss man für jede 15 Minuten ununterbrochener Arbeit eine Pause von 10-15 Minuten machen. Die Nutzung des Gerätes zuwider dieser Bedingung ist eine Regelverletzung der entsprechenden Nutzung (die gegebene Bedingung erstreckt sich nicht auf Pumpen, Generatoren, Ladevorrichtungen und ähnliche Ausrüstungen). Die Lebensdauer des Gerätes unter Beachtung der obengenannten Bedingung beträgt 5 Jahre.

Beim Kauf des Gerätes wird ein Garantiekupon ausgefüllt (auf jeden Fall müssen das Verkaufsdatum, das Modell, die Seriennummer des Gerätes angegeben und die übrigen Felder ausgefüllt werden). Bitte bewahren Sie den Kupon und den Kassenbon während der Garantiefrist für die Vorlage im Servicezentrum auf.

Ein Elektrogerät wird zur Garantiereparatur lediglich in zusammengebaute Form angenommen, mit den ersetzbaren Arbeitsvorrichtungen und den Befestigungselementen (Reifen, Kreis-sägeblätter, Ketten, Messer, Trimmerköpfe, Düsen, Kettenräder, Bolzen, Muttern, Befestigungsflansche des Gerätes).

3. Die Garantiefrist beträgt bis zu 3-5 Jahre*, wenn der Besitzer das Elektrogerät innerhalb von 2 Wochen ab Kaufdatum registriert. Die Verlängerung der Garantiezeit erstreckt sich nicht auf die Akku-Werkzeuge, Ladevorrichtungen und das im Liefersatz vorhandene Zubehör. Die Registrierung erfolgt lediglich auf der Webseite unter folgender Adresse: warranty.bort-global.com

Als Bestätigung der Registrierung gilt das Registrierungszertifikat, das auf dem Drucker während der Registrierung ausgedruckt werden muss. Das Registrierungszertifikat wird im Servicezentrum zusammen mit dem Garantiekupon und dem Kassenbon vorgelegt.

4. Während der Garantiefrist werden kostenfrei behoben:

- Beschädigungen des Gerätes, die wegen der Verwendung von minderwertigem Material entstanden sind.
- die Montagefehler, die durch Verschulden des Herstellers entstanden sind.

5. Die Garantie erstreckt sich nicht:

- Auf Störungen am Gerät, die durch das Nichtbefolgen der Betriebsanweisungen hervorgerufen werden.
- Auf mechanische Beschädigungen (Risse, Kratzer, mechanische Beschädigungen der Netzkabel, mechanische Beschädigungen des Körpers u.ä.) und Beschädigungen, die durch Einwirkung von aggressiven Mitteln und hohen Temperaturen hervorgerufen wurden, durch Eindringen von Flüssigkeiten, fremdartigen Gegenständen in die Ventilationsgitter des Elektrogerätes, sowie Beschädigungen, die infolge falscher Aufbewahrung eingetreten sind (Korrosion von Metallteilen u.ä.);
- Auf Geräte mit Schäden, die infolge von Überlastung entstanden sind (gleichzeitiger Ausfall des Rotors und Stators) oder unsachgemäßer Nutzung (Nutzung eines abgestumpften, unpassenden, nicht ausbalancierten, falsch ausgewählten Ersatzgerätes), ungenügender technischer Wartung oder Pflege, Anwendung des Gerätes für einen Zweck, für den es nicht bestimmt ist (Nutzung zur Arbeit an einem Material, für eine Arbeit, für die das Gerät nicht vorgesehen ist, u.ä.), sowie der Instabilität der Parameter des Stromnetzes, die die Normen überschreiten, die durch EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 bestimmt werden. Zu den unbedingten Merkmalen der Überlastung des Erzeugnisses gehören unter anderem: Veränderungen des äußeren Aussehens, Deformation oder Schmelzen von Teilen und Baueinheiten des Erzeugnisses, Schwärzung oder Verkohlung der Leitungsisolierung unter Einwirkung hoher Temperatur.

- Auf schnellverschleißende Erzeugnisse und Materialien (Kohlenbürsten, Riemen, Gummidichtungen, Netze, Schutzmäntel, Bühnen, Reifen, Zahnräder, Lager, Buchsen, Heizspiralen, Scheiben, Rollen, Stöcke, Sperrknöpfe u.ä.), auf Teile (Zahnräder, Wellen, Lager, Stöcke, Rollen u.ä.), die dem Verschleiß infolge der Qualität des Schmiermittels ausgesetzt sind, sowie auf ersetzbares Zubehör (Bohrpatronen, SDS- Patronen, Bühnen, Zangen, Reifen, flexible Wellen, Batterien, Ladevorrichtungen u.ä.) und Ausgabematerialien (Messer, Laubsägen, Schleifmittel, Sägeblätter, Bohrer, Bohrmeißel, Schmierstoffe u.ä.), mit Ausnahme von Fällen der mechanischen Beschädigungen der oben angeführten Erzeugnisse, die infolge des Garantieverstoßes des Elektrogerätes geschahen;

- Den natürlichen Verschleiß des Gerätes oder seiner Teile (Qualität der Ressourcen, starke innere oder äußere Verschmutzung, Qualität des Schmiermittels);

- Auf ein Gerät, das während der Garantiefrist von Personen oder Organisationen geöffnet oder repariert wurde, die keine juristische Vollmacht für die Durchführung der Reparatur besitzen;

- Auf ein Gerät mit einer entfernten, ausgewaschenen oder geänderten werkseitigen Nummer, sowie, wenn die Daten auf dem Elektrogerät mit den Daten auf dem Garantiekupon nicht übereinstimmen;

- Auf eine vorbeugende Wartung des Elektrogerätes, zum Beispiel: Reinigung, Wäsche, Schmieren.

6. Der Betrieb des Elektrogerätes mit Merkmalen eines Defektes ist nicht zulässig (erhöhte Funkenbildung, Brandgeruch, erhöhter Lärm, starke Vibration, ungleichmäßiges Drehen, Leistungsverlust). Der Betrieb des Elektrogerätes bei Vorhandensein von mechanischen Beschädigungen des Kabels der Stromversorgung (Risse, Kratzer, Brüche der Bänder), des Netzsteckers, sowie von Beschädigungen des Körpers des Elektrogerätes ist verboten.

7. Fehlerhafte Baueinheiten der Geräte werden in der Garantiezeit kostenlos repariert oder werden durch neue ersetzt. Die Entscheidung über die Frage der Zweckmäßigkeit des Ersatzes oder der Reparatur bleibt dem Servicedienst vorbehalten.

Die Beseitigung der Schäden, die von uns als Garantiefall anerkannt werden, erfolgen wahlweise durch die Gesellschaft BORT GLOBAL LIMITED mittels einer Reparatur oder des Ersatzes des fehlerhaften Gerätes. Die ersetzten Geräte und ihre Teile gehen ins Eigentum des Servicedienstes der BORT GLOBAL LIMITED über.

8. Empfehlungen für die vorbeugende Wartung des Elektrogerätes:

Für das Elektrogerät wird die Durchführung einer regelmäßigen vorbeugenden Wartung empfohlen (Reinigen, Wäsche, Ersatz des Schmiermittels im Getriebe und den Lagern; Ersatz von Schnellverschleißteilen). Das gewährleistet die tadellose Arbeit des Elektrogerätes während der gesamten Laufzeit. Die Periodizität der Durchführung der vorbeugenden Wartung ist bei nomineller Belastung der Frist des natürlichen Verschleißes der Kohlenbürsten gleich. Die Arbeit für die Durchführung der vorbeugenden Wartung wird laut der geltenden Preisliste des Servicezentrums bezahlt. Die bei der Durchführung der vorbeugenden Wartung aufgetauchten Schäden, die unter die Gültigkeitsdauer der Garantieverpflichtungen Fallen, werden kostenlos behoben. Schäden, die nicht unter die Garantiefrist fallen und bei der Diagnostik entdeckt werden, werden laut Abkommen der Parteien in gewohnter Vorgehensweise behoben. Die Durchführung einer vorbeugenden Wartung ändert die Dauer der Garantiezeit nicht.

Andere Ansprüche, außer dem erwähnten Recht auf kostenlose Behebung der Mängel des Gerätes, fallen nicht unter die Gültigkeit der gegenwärtigen Garantie.

9. Die gegenwärtige Garantie verletzt andere legitime Rechte des Konsumenten, die ihm durch die geltende Gesetzgebung gewährt werden, nicht.

* Je nach Modell.

Dear customer!

1. BORT GLOBAL LIMITED offers the 2-year warranty from the date of sale for all its products. Professional and commercial tools are not covered by the warranty. Repair is only available for a fee in this case.

2. Non-commercial use of the tools imposes limitations on the duration of its operation and restricts the intended usage to household purposes only. The continuous operating time should not exceed 40 hours. In addition, 10-15 minute breaks are to be made after every 15 minutes of continuous operation. Ignoring this condition when using the tools is a violation of the good operating practice (this provision does not apply to pumps, generators, chargers and similar equipment). Subject to the above mentioned condition, the service life of the tools is 5 years.

When you purchase a tool, a warranty card is issued (fields with a date of sale, model, and serial number are mandatory, other fields can also be completed). Please keep the card together with the sales receipt during the entire warranty period for presentation at the service centre.

Electric tools are only accepted for warranty repairs when assembled with all removable devices and their fastening elements (bus bars, saw blades, chains, knives, trimmer heads, injectors, sprockets, bolts, nuts, and mounting flanges) in working condition.

3. The warranty period is extended up to 3-5 years*, provided the owner registers the electric power tool within 2 weeks after the purchase date. The extended warranty does not cover rechargeable tools, battery chargers, and supplied accessories. Registration is only possible online at warranty.bort-global.com. Please print the registration certificate at the time of registration. The certificate is the only confirmation of the fact of registration. The registration certificate should be presented at the service centre together with the warranty card and sales receipt.

4. The following malfunctions are eliminated free of charge during the warranty period:

- Damage to the instrument, caused by the use of low-quality materials
- Assembly defects due to the fault of the manufacturer.

5. The warranty does not cover:

- Malfunctions of the tools caused by the failure to comply with the operating instructions.
- Mechanical damage (cracks, chips, mechanical damage to power cords, mechanical damage to the enclosure, etc.), damage caused by exposure to aggressive environments and high temperatures, damage induced by the ingress of liquids or foreign matter into ventilation grids of the electric tools, as well as damage due to improper storage (corrosion of metal parts, etc.).
- Tools with defects which were caused by an overload (simultaneous failure of the rotor and stator), improper use (usage of blunt, unsuitable, unbalanced, or improperly chosen replacement devices), lack of maintenance or care, and use of the tools for purposes other than the intended purpose (for example, for processing of materials for which the tool is not intended, etc.), as well as by the instability of electric

power supply, exceeding the standards set by EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Among others, undeniable signs of an overload include: changes in appearance, deformation or melting of parts and components of the product, darkening or charring of wire insulation under high temperatures.

- Wear parts and materials (carbon brushes, belts, rubber gaskets, seals, guards, platforms, bus bars, gears, bearings, hubs, coil heaters, pulleys, rollers, rods, lock buttons, etc.), components (gears, shafts, bearings, rods, rollers, etc.) subject to deterioration due to lubrication wear-out, as well as replacement devices (drill chucks, SDS cartridges, platforms, collets, bus bars, flexible shafts, batteries, battery chargers, etc.) and supplies (knives, saws, abrasives, saw blades, drill bits, drills, lubrication, etc.), except in cases of mechanical damage of the above mentioned products due to failures of the electric tool which are covered by this warranty.
- Natural wear of the tool, its parts and components (wearing out of the resource, severe internal or external contamination, wearing out of the lubrication).
- Tools that were unsealed or repaired during the warranty period by persons or organizations who are not legally authorized to perform these activities.
- Tools with removed, erased, worn out or changed serial numbers, including cases when the data of the electric tool does not match the data of the warranty card.
- Preventive maintenance of the electric tools, for example, cleaning, washing, lubrication.

6. Do not operate electric tools exhibiting failure symptoms (high arcing, smell of burning, increased noise, severe vibration, uneven rotation, loss of power). Do not use the electric tools if there is any mechanical damage to the power cord (cracks, chips, tears, binds), AC plug, or the enclosure of the tool.

7. During the warranty period, faulty parts and components of the instrument are repaired or replaced free of charge. The Service Centre reserves the right to decide whether such parts and components are to be replaced or repaired.

If a failure or malfunction is recognized by BORT GLOBAL LIMITED as a warranty case, then it can be removed according to our own choice by repair or replacement of the defective tool. Replaced tools and parts become the property of the Service Centre of BORT GLOBAL LIMITED.

8. Guidelines for the preventive maintenance of electric tools: Regular preventive maintenance (cleaning, washing, relubrication of bearings and gearbox, replacement of fast wearing parts) is recommended for the tools. Maintenance ensures perfect operation of the electric tool during its entire service life cycle. The frequency of preventive maintenance at rated load is determined according to the natural wear of carbon brushes. Maintenance work is charged according to the price list of the service centre. Any failures covered by the warranty and detected in the course of maintenance are repaired free of charge. Warranted failures, which are detected by the diagnostics, are eliminated as agreed by the parties according to the routine procedure.

Preventive maintenance does not extend the duration of the warranty period.

Other claims, except for the above mentioned right for free remedial measures, are not covered by this warranty.

9. This warranty does not affect other legal consumer rights granted by the applicable laws.

* Depending on the model.

Chers clients!

1. BORT GLOBAL LIMITED vous propose 2 ans de garantie pour ses marchandises à compter de la date de vente. La garantie n'est pas applicable pour les outils utilisés dans les buts professionnels et commerciaux, leur réparation est payée par le client.

2. L'utilisation ménagère de l'outillage est caractérisée par la limitation de la durée de fonctionnement et sous-entend son utilisation dans le ménage, la durée d'emploi ne dépasse pas 40 heures, avec cela après tous les 15 minutes du fonctionnement continu il est nécessaire de faire une pause pour 10-15 minutes. L'utilisation de l'outillage contrairement à cette condition signifie le non-respect des règles d'emploi appropriées (cette condition ne concerne pas les pompes, les générateurs, les chargeurs d'accumulateur et l'équipement similaire). La durée de l'emploi de l'outil à condition du respect de la règle susmentionnée fait 5 ans.

Au moment de l'achat de l'outil un coupon de garantie de service après-vente est établie (il est obligatoire d'y indiquer la date de la vente, le modèle, le numéro de série de l'instrument, d'autres champs sont aussi à remplir). S'il vous plaît, conservez le coupon et le ticket de caisse pendant la période de garantie pour les présenter dans le centre de garantie.

L'outil électrique n'est accepté pour la réparation sous garantie que dans l'ensemble avec les dispositifs échangeables et les éléments de leur fixation (les bandages, les lames circulaires, les chaînes, les couteaux, les têtes de trimmer, les buses à pulvériser, les roues dentées, les vis à tête, les écrous, les flasques de fixation de l'outil).

3. La période de garantie se prolonge pour 3-5 ans* si le possesseur enregistre son outil électrique pendant 2 semaines à compter de la date de l'achat. Le prolongement de la période de garantie ne concerne pas les desserrais d'accumulateurs, les chargeurs d'accumulateurs et les accessoires qui font partie de l'ensemble de la fourniture. L'enregistrement s'effectue uniquement sur le site

warranty.bort-global.com

La confirmation de l'enregistrement est représentée par le certificat qu'il faut imprimer pendant l'enregistrement. Le certificat d'enregistrement est à présenter dans le centre de service avec le coupon de garantie et le ticket de caisse.

4. Pendant la période de garantie la réparation est gratuite pour:

- Les détériorations de l'outil provoquées par l'usage du matériel défectueux.
- Les défauts de montage commis par la faute du fabricant.

5. La garantie ne concerne pas:

- Les dommages de l'outillage causés par le non-respect de la notice de l'emploi.
- Les détériorations mécaniques (fissures, clivages, défauts mécaniques des prises de secteurs, défauts mécaniques du corps etc.) et les défauts provoqués par l'exposition aux milieux agressifs et hautes températures, l'atteinte des liquides, des objets étrangers dans les grilles de ventilation de l'outillage électrique et aussi les défauts provoqués par le stockage incorrect (la corrosion des parties métalliques etc.);
- Les outils avec les défauts résultant de la surcharge (la panne simultanée du rotor et du stator) ou l'exploitation incorrecte (l'utilisation de l'outil échangeable émoussé, non-balancé, sélectionné de manière incorrecte), de l'entretien insuffisant, de l'emploi inappropriée (l'utilisation pour le travail sur le matériel pour lequel l'outil n'a pas été prédestiné et ainsi de suite), aussi bien que de l'instabilité des paramètres du réseau qui dépassent les normes établies par EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Les signes incontestables de la surcharge de l'outil sont, parmi d'autres, les modifications de l'aspect, la déformation ou la fusion des pièces et des blocs de l'outil, le noircissement ou la carbonification du matériau des conduits sous l'action de la haute température.
- Les outils et les matériaux d'usure (balais en charbon, courroies, joints en caoutchouc, bourrages, capots protecteurs, plateformes, bandages, roues endentées, paliers, gaines, résistances, poulies, tourets, tiges, boutons d'arrêt, et ainsi

de suite), les pièces (roues endentées, arbres, paliers, tiges, tourets et ainsi de suite) soumises à l'usure à cause de l'épuisement du lubrifiant aussi bien que des accessoires échangeables (mandrins porte-foret, mandrins SDS, plateformes, pinces, bandages, arbres flexibles, batteries d'accumulateurs, chargeurs d'accumulateur, et ainsi de suite) et les consommables (couteaux, coupes, abrasifs, lames circulaires, forets, perceuses, lubrifiant et ainsi de suite), excepté les cas des dommages mécaniques des marchandises mentionnées survenus à la suite de la rupture de l'outil électrique couverte par la garantie;

- L'usure naturelle de l'outil ou de ses pièces (l'épuisement du ressort, l'engraissement intérieure ou extérieure considérable, l'épuisement du lubrifiant);
- L'outillage ouvert ou réparé pendant la période de garantie par les personnes ou sociétés ne possédant les pouvoirs juridiques pour telles actions;
- L'outillage avec le numéro de fabrication éliminé, effacé ou changé ou si l'information sur l'outillage électrique ne correspond pas à celle indiquée dans le coupon de garantie;
- L'entretien préventif de l'outillage électrique, par exemple; le nettoyage, le lavage, le graissage.

6. Il est interdit d'utiliser l'outillage électrique avec les indices des défauts de fonctionnement (formation des étincelles excessive, l'odeur de brûlé, le bruit élevé, une forte vibration, une rotation irrégulière, la perte de la puissance). Il est interdit d'utiliser l'outillage en présence des défauts mécaniques de la prise de secteur (fissures, сколов, ruptures, faisceaux), de la prise du courant, aussi bien que des défauts du corps de l'outillage électrique.

7. Les blocs défectueux de l'outillage sont réparés ou remplacés par de nouveaux blocs gratuitement pendant la période de garantie. La prise de la décision de la rationalité de leur remplacement ou réparation appartient au Service de maintenance. La réparation des défauts reconnus par nous comme couverts par la garantie, est réalisée au choix de la société BORT GLOBAL LIMITED moyennant la réparation ou remplacement de l'outillage défectueux. L'outillage et les pièces remplacés deviennent la propriété du Service d'entretien de BORT GLOBAL LIMITED.

8. Recommandations de l'entretien préventif de l'outillage électrique:

Pour l'outillage électrique l'entretien préventif régulier est recommandé (nettoyage, lavage, remplacement de lubrifiant dans le réducteur et dans les paliers; remplacement des pièces d'usure). L'entretien préventif mentionné garantit le fonctionnement impeccable de l'outillage électrique pendant toute la durée d'emploi. La périodicité de l'entretien préventif à la charge nominale correspond à la durée d'usure naturelle des balais en charbon. L'entretien préventif est payé selon les prix courants du service d'entretien. Dans le cas où pendant l'entretien préventif se révèlent des défauts auxquels s'applique la garantie, ils se réparent gratuitement. Les défauts révélés pendant le diagnostic auxquels la garantie ne s'applique pas sont réparés d'après l'accord entre les parties en vertu d'une procédure ordinaire.

L'entretien préventif ne change pas la durée de la période de garantie.

D'autres réclamations sauf le droit susmentionné de réparation gratuite des défauts de l'outillage, ne tombent pas sous le coup de la présente garantie.

9. Cette garantie n'affecte pas d'autres droits du client qui lui sont accordés par la législation en vigueur.

* Selon le modèle.

Termini di garanzia!

1. BORT GLOBAL LIMITED offre per tutti i suoi prodotti una garanzia della durata di 2 anni a partire dalla data di vendita. Strumenti professionali e commerciali non sono coperti da garanzia. In questi casi è possibile solo richiedere la riparazione a pagamento.

2. L'uso non commerciale degli strumenti impone limiti alla durata del suo funzionamento e limita l'uso a soli scopi domestici. Il funzionamento continuativo non deve superare le 40 ore. Inoltre, ogni 15 minuti di funzionamento continuativo sono obbligatorie delle pause di 10-15 minuti. Ignorando questa condizione mentre si utilizza il dispositivo è una violazione delle buone prassi operative (questa disposizione non si applica a pompe, generatori, caricabatterie e apparecchiature simili). Fatta salva la suddetta condizione, la durata di servizio dei prodotti è di 5 anni.

Quando si acquista un prodotto viene emessa una scheda di garanzia (è obbligatorio compilare i cambi che riportano la data di vendita, il modello e il numero di serie, gli altri campi restano facoltativi). Conservare la scheda di garanzia insieme alla ricevuta di acquisto per l'intero periodo di garanzia. La scheda dovrà essere presentata al centro servizi. La riparazione degli utensili elettrici può essere fatta in garanzia solo se assemblati con tutti i dispositivi rimovibili e i loro elementi di fissaggio (sbarre collettrici, lame, catene, coltelli, teste di rifinitura, iniettori, ruote dentate, bulloni, dadi e flange di montaggio) funzionanti.

3. Il periodo di garanzia è esteso a 3-5 anni * se il proprietario registra l'utensile elettrico entro 2 settimane dalla data di acquisto. Un'estensione della garanzia non si applica agli utensili a batteria, ai caricabatterie e agli accessori inclusi nella confezione. La registrazione viene effettuata solo sul sito www.warranty.bort-global.com. La conferma della registrazione è un certificato di registrazione che deve essere stampato sulla stampante durante la registrazione. Un certificato di registrazione viene presentato al centro di assistenza insieme a un certificato di garanzia e un assegno circolare.

4. I seguenti guasti vengono risolti gratuitamente durante il periodo di garanzia:

- Danni allo strumento causati dall'uso di materiali di bassa qualità.
- Difetti di montaggio dovuti a guasto del produttore.

5. La garanzia non copre:

- Malfunzionamenti degli strumenti causati dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso.
- Danni meccanici (crepe, scheggiature, danni meccanici ai cavi di alimentazione, danni meccanici all'involucro, ecc.), danni causati per esposizione ad ambienti aggressivi e alte temperature, danno indotto dall'ingresso di liquidi o corpi estranei nelle griglie di ventilazione degli utensili elettrici come anche i danni dovuti a conservazione impropria (corrosione delle parti metalliche, ecc.).
- Strumenti con difetti causati da un sovraccarico (simultaneo guasto del rotore e dello statore), uso improprio (uso di strumenti sostitutivi smussati, inadatti, sbilanciati o scelti impropriamente), mancanza di manutenzione o cura ed utilizzo degli strumenti per scopi diversi da quelli previsti (ad esempio, per lavorazione di materiali non adatti per lo strumento, ecc.), come dall'instabilità dell'alimentazione elettrica, superiore alle norme stabilite da EN 61000-3-2, EN 61000-3-3. Tra gli altri, i segni innegabili di un sovraccarico includono: cambiamenti nell'aspetto, deformazione o fusione di parti e componenti del prodotto, scurimento o carbonizzazione della parte isolante del filo

dovuti alle alte temperature.

- Parti e materiali consumati (spazzole di carbone, cinghie, guarnizioni di gomma, guarnizioni, protezioni, piattaforme, sbarre collettrici, ingranaggi, cuscinetti, mozzi, riscaldatori a spirale, pulegge, rulli, aste, pulsanti di blocco, ecc.), componenti (ingranaggi, alberi, cuscinetti, aste, rulli, ecc.) soggetti a deterioramento dovuto a usura della lubrificazione, nonché dispositivi di sostituzione (mandrini per trapano, Cartucce SDS, piattaforme, pinze, sbarre collettrici, alberi flessibili, batterie, caricabatterie, ecc.) e materiali di consumo (coltelli, seghe, abrasivi, lame, punte, trapani, lubrificazione, ecc.), tranne nei casi di danni meccanici dei suddetti prodotti dovuti a guasti dell'utensile elettrico coperti da questa garanzia.
- Usura naturale dell'utensile, delle sue parti e dei suoi componenti (usura della risorsa, grave contaminazione interna o esterna, usura fuori dalla lubrificazione).
- Strumenti non sigillati o riparati durante il periodo di garanzia da persone o organizzazioni che non sono legalmente autorizzate a svolgere queste attività.
- Strumenti con numeri di serie rimossi, cancellati, usurati o modificati, compresi i casi in cui i dati dell'utensile elettrico non corrispondono ai dati presenti sulla scheda di garanzia.
- Manutenzione preventiva degli utensili elettrici, ad esempio pulizia, lavaggio, lubrificazione.

6. Non utilizzare strumenti elettrici che presentano sintomi di guasto (alto arco, odore di bruciato, aumento del rumore, forti vibrazioni, rotazione irregolare, perdita di potenza). Non utilizzare gli utensili elettrici se sono presenti danni meccanici al cavo di alimentazione (crepe, scheggiature, strappi, legature), Spina CA o custodia dello strumento.

7. Durante il periodo di garanzia, le parti ed i componenti difettosi dello strumento vengono riparati o sostituiti gratuitamente. Il centro servizi si riserva il diritto di decidere se tali parti e componenti devono essere sostituiti o riparati.

Se un guasto o un malfunzionamento viene riconosciuto da BORT GLOBAL LIMITED come un caso coperto da garanzia, può essere risolto per nostra scelta mediante riparazione o sostituzione dello strumento difettoso. Strumenti e parti sostituite diventano proprietà del Service Center di BORT GLOBAL LIMITED.

8. Linee guida per la manutenzione preventiva degli utensili elettrici: È consigliata la manutenzione preventiva regolare degli strumenti (pulizia, lavaggio, rilubrificazione di cuscinetti e cambio, si consiglia la sostituzione di parti a usura rapida). La manutenzione garantisce il perfetto funzionamento degli strumenti elettrici durante l'intero ciclo di vita del prodotto. La frequenza con cui bisogna operare la manutenzione preventiva è determinata in base all'usura naturale delle spazzole di carbone. I lavori di manutenzione sono addebitati in base al listino prezzi del centro servizi. Eventuali guasti coperti dalla garanzia e rilevati nel corso della manutenzione vengono riparati a titolo gratuito. Guasti garantiti, rilevati dalla diagnostica, sono eliminati secondo quanto concordato dalle parti secondo la procedura di routine. La manutenzione preventiva non estende il periodo di durata della garanzia. Altri reclami, ad eccezione del diritto sopra menzionato alla riparazione gratuita, non sono coperti da questa garanzia.

9. La presente garanzia non pregiudica altri diritti legali dei consumatori concessi dalle leggi applicabili.

* A seconda del modello.

**Список
авторизованных
сервисных центров
в России
находится на сайте
bort-global.ru**



Уважаемый потребитель!

Сообщаем Вам, что вся наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей».

1. BORT GLOBAL LIMITED предлагает 2 года гарантии на свою продукцию, считая от даты продажи. Из инструмент используемый в профессиональных, коммерческих целях гарантия не распространяется, поддежит только платному ремонту.

2. Бытовое использование инструмента характеризует ограничение по времени работы и подразумевает использование его для бытовых нужд, не более 40 часов наработки, при этом через каждые 15 минут непрерывной работы необходимо делать перерыв на 10-15 минут. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил надлежащей эксплуатации (данное условие не распространяется на насосы, генераторы, зарядные устройства и аналогичное оборудование). Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока для предъявления в сервисном центре. Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

3. Гарантийный срок продлевается до 3-5 лет*, если владелец регистрирует электроинструмент в течение 2 недель с момента покупки. Увеличение срока гарантии не распространяется на аккумуляторный инструмент, зарядные устройства и принадлежности, входящие в комплект поставки. Регистрация осуществляется только на сайте warranty.bort-global.com Подтверждением регистрации является регистрационный сертификат, который следует распечатать на принтере во время регистрации. Регистрационный сертификат предъявляется в сервисном центре вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.

4. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
 - Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.
5. Гарантия не распространяется:
- На неисправности инструмента вызванные, несоблюдением инструкций по эксплуатации.
 - На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием жидкостей, инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей и т.п.);
 - На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необеспеченного, неправильно подобранного сменного инструмента), недостаточного технического обслуживания или ухода, применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109-97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление

деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры.

- На быстро изнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спирали накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (сверлильные патроны, SDS патроны, платформы, цапги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазка и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
 - Естественный износ инструмента или его деталей (выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
 - На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
 - На инструмент с удаленным, стертным или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;
 - На профилактическое обслуживание электроинструмента, например; чистку, промывку, смазку.
6. Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связок), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента. При повреждении шнура электропитания необходимо заменить его, обратившись в Сервисный центр.
7. Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса.
- Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании BORT GLOBAL LIMITED посредством ремонта или замены неисправного инструмента. Замененные инструменты и детали переходят в собственность Службы сервиса BORT GLOBAL LIMITED.
8. Рекомендации по профилактическому обслуживанию электроинструмента:
- Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки; замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантии, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не меняет продолжительности срока гарантии. Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие настоящей гарантии не подпадают.
9. Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

* В зависимости от модели.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Вероятная причина	Действия по устранению
Диспозер не включается	Поломка пневматической кнопки	Замените кнопку управления целиком
	Сработала защита утилизатора от перегрузки	Нажмите кнопку перезагрузки прибора, расположенную на дне измельчителя
При включении диспозера выбивает автомат	Выбивание автомата свидетельствует о коротком замыкании обмотки электродвигателя. Это происходит в следствие нарушения герметичности сальника вала и подпорной пружины	Сальник теряет герметичность и начинает пропускать воду. Восстановление такого диспозера и дальнейшая эксплуатация нецелесообразна. Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
При включении измельчителя срабатывает УЗО	Напряжение на водопроводной трубе (возможно произведено заземление на батарею отопления)	При попадании воды в моторный отсек – требуется ремонт рабочей камеры или обмотки. Обратитесь в специализированный Сервисный центр для ремонта
Измельчитель включается при нажатии на кнопку с большим усилием	Неквалифицированная установка. Возможно, при установке прибора оставлен пневматический шланг слишком большой длины	Замените пневматический шланг на более короткий
	В корпусе кнопки возможно находится вода или грязь	Снимите декоративную накладку кнопки и извлеките из "стакана" кнопки воду и грязь
Подтекает измельчитель	Неправильная эксплуатация и несоблюдение инструкции по эксплуатации, а также неквалифицированная установка диспозера	Если вода капает с дна прибора, то прибор необходимо отключить от сети и связаться с специалистами Сервисного центра
Во время работы измельчителя возникает сильная вибрация, мойка «трясется»	Прибор не достаточно жестко зафиксирован в замке. Эта проблема может возникнуть с приборами, оснащенными устройством автоматического реверса	"Дотяните" замок "Quick Lock" с максимальным усилием
	В приборе накопились жировые отложения или остались "не перемолотые" частицы пищи	Проверьте перемалывающую камеру, и, в случае обнаружения посторонних предметов, извлеките их
Мотор работает, диск крутится, но отходы не уходят в канализацию или плохо измельчаются	Залипли кулачки	Попробуйте постучать по ним деревянным предметом
	В сифоне образовалась грязевая пробка, которая ограничивает выход воды из прибора	Прочистите канализационную систему, используя обычный сантехнический вантуз
Мотор работает, но диск не крутится	Возможно в камеру попала пленка или чешуя рыбы и сливные отверстия (диаметр 4 мм) оказались забиты. Возможно произошел засор в отводной арматуре	Извлеките посторонние предметы из камеры
	Произошло частичное "подклинивание" измельчающего диска	Отключите питание. Вставьте ключ в отверстие по центру днища, и покрутите диск, пока он не станет свободно вращаться на 360 градусов. Вытащите ключ! Нажмите на красную кнопку перезапуска измельчителя

Сделано в Китае

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках; замена быстроизнашиваемых деталей). Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательна периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«BORT GLOBAL LIMITED» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «BORT GLOBAL LIMITED» предлагает 2 года гарантии на продукцию торговой марки Bort, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанного условия – 5 лет.

Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запахах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнур электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.

Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пыльные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).

Неисправные узлы инструмента в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);

На инструментах с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, необбалансированного, неправильно выбранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;

На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спираль накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;

Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);

На инструмент, вскрытый или отремонтированный в течение гарантийного срока силами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;

На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне.

Условия гарантии составлены производителем BORT GLOBAL LIMITED Room 1501, 15/F, SPA Centre, 53-55 Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.

Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина



С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102, тел.: 8(017)-208-78-41

г. Витебск, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57

г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39

г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс: 8(023)-274-90-33

г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16

г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29

г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68

г. Молодечно, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36

г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, тел.: 8(044)-560-0789

г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30

г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011

г. Пинск, ул. Брестская, д. 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75

г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

GUARANTEE CERTIFICATE

GUARANTEE
CERTIFICATE

GARANTIESCHEIN

CERTIFICAT
DE GARANTIE

ГАРАНТИЙНЫЙ
ТАЛОН



Terms and Conditions of the
extended warranty online at
www.bort-global.com

Allgemeine
Geschäftsbedingungen der
verlangerten
Garantie online unter
www.bort-global.com

Termes et Conditions de la
garantie prolongee
en ligne a
www.bort-global.com

Условия и сроки
расширенной гарантии
на сайте по адресу
www.bort-global.com

Stamp dealer • Briefmarkenhändler • Timbre marchand •
Наименование и штамп торговой организации

Model • Modell • Modèle • Модель

CAIMAN

Serial Number • Fabrikationsnummer •
Num. • Серийный номер

Date of purchase • Kaufdatum •
Date d'achat • Дата продажи

Salesman • Verkäufer • Vendeur •
Подпись продавца

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I
certify that I've got no complaints in respect of the appearance and
performance of the tool.*

*С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка
произведена, к внешнему виду и качеству работы инструмента
претензий не имею.*

Signature • Unterschrift • Signature •
Подпись покупателя

BORT GLOBAL LIMITED
Room 1501, 15/F., SPA Centre, 53-55
Lockhart Road, WAN CHAI HONG KONG





Купон № 3
Сoupon №3

М. П.
продавца

Модель:
Model: **CAIMAN**

Серийный №:
Serial №:

Дата поступления в ремонт:
Repair start date:

Дата завершения ремонта:
Repair completion date:

Вид ремонта:
Type of repair:

М. П.
продавца

Роспись мастера



Купон № 2
Сoupon №2

М. П.
продавца

Модель:
Model: **CAIMAN**

Серийный №:
Serial №:

Дата поступления в ремонт:
Repair start date:

Дата завершения ремонта:
Repair completion date:

Вид ремонта:
Type of repair:

М. П.
продавца

Роспись мастера



Купон № 1
Сoupon №1

М. П.
продавца

Модель:
Model: **CAIMAN**

Серийный №:
Serial №:

Дата поступления в ремонт:
Repair start date:

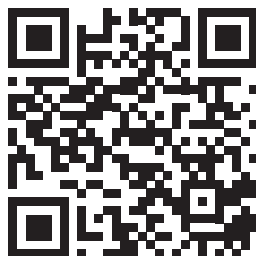
Дата завершения ремонта:
Repair completion date:

Вид ремонта:
Type of repair:

М. П.
продавца

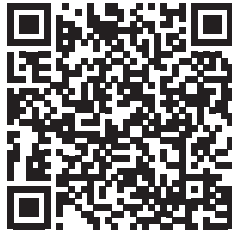
Роспись мастера

**Список авторизованных
сервисных центров в России
находится на сайте
bort-global.ru**





Возможны изменения



BORT GLOBAL LIMITED
ROOM 1501, 15/F., SPA CENTRE, 53-55 LOCK-
HART ROAD WAN CHAI HONG KONG
Made in China